

Engin Gumus – Freelance English/French/Turkish Translator & Interpreter

Address: Strasbourg, France

Phone: +33648188081

Email: egt.translation@gmail.com

WORK EXPERIENCE

- 05.09.2006–Present* Freelance translator and interpreter for numerous translation agencies, organizations, institutions and clients from all over the world.
- 01.10.2017- Present* Interpreter for asylum seekers in numerous French governmental bodies and institutions.
- 23.11.2012-Present* Interpreter for foreign students in governmental agencies, universities and private banks.
- 10.03.2019* Interpreter for asylum seekers in humanitarian associations and foundations.
- 08.12.2017* Interpreter for asylum seekers in numerous French governmental bodies.
- 07.11.2015* Interpreter for a Turkish visitors to European commission.
- 01.10.2015* Interpreter for a Turkish delegation of two people for their visits and interviews in various EU institutions.
- 01.03.2016-Present* Regular medical and pharmaceutical translations for Axa, Translation of medical and pharmaceutical documents (doctor notes, medical reports, medical forms, drug usage guidelines, prescriptions, diagnoses reports, drug dosage and application instructions, medical tests, etc.)
- 01.02.2017-Present* Regular medical and pharmaceutical patents, Translation of medical and pharmaceutical patents for Solten translation agency.
- 15.04.2006-Present* Timed Text (Subtitle) QC Operator, Realization of the quality control in Netflix backlot of subtitles provided by various companies to Netflix.
- 01.05.2016-Present* Subtitle translator and French-Turkish subtitling project manager, Hiventy Hub, (France) ▪ Translation, proofreading, timing and quality check of French-Turkish, English-Turkish projects ▪ Management of Turkish translators for subtitle projects
- 02/2012–03/2012* Translator, EU Environmental Acquis, Hacettepe University in collaboration with EU Ministry, Ankara (Turkey)

EDUCATION AND TRAINING

<i>2011-2013</i>	Master of Arts – English/Turkish/French Translation-Interpretation, Institute of Translators, Interpreters and International Relations (ITIRI), University of Strasbourg (France)
<i>2012-2013</i>	State Diploma of tools and professional orientation in specialized translation, Institute of Translators, Interpreters and International Relations (ITIRI), University of Strasbourg (France)
<i>2011-2012</i>	State Diploma of tools and professional orientation in translation Institute of Translators, Interpreters and International Relations (ITIRI), University of Strasbourg (France)
<i>2007-2012</i>	Bachelor of Arts – English/Turkish Translation & Interpretation, Hacettepe University, Faculty of Letters, Department of English Translation & Interpretation, Ankara (Turkey)
<i>2008-2012</i>	Bachelor of Arts – French/Turkish Translation & Interpretation, Hacettepe University, Faculty of Letters, Department of French Translation & Interpretation, Ankara (Turkey)

SKILLS

Job-Related Skills	<ul style="list-style-type: none">▪ Time management, submitting the translation on time, good command of quality control processes skills thanks to my long years of experience in translation market▪ Client management, invoicing, accepting translation work, organizing a translation team, management of translation process, implementation of quality control skills acquired during my internship in Drogman Translation Bureau.▪ Advanced research skills for specialized translations thanks to my training and experience▪ Advanced communicational and organizational skills gained through participation in student associations and organizing conferences, seminars, etc.
Computer Skills	Thanks to State Diploma of tools and professional orientation in translation education: <ul style="list-style-type: none">▪ good command of Microsoft Office™ tools▪ good command of CAT translation tools such as Across, Wordfast Pro, Trados, memoQ, Déjà Vu, OmegaT, Alchemy Catalyst▪ good command of web tools such as Wordpress▪ good command of OCR softwares such as ABBYY Fine Reader, infix Pdf Editor and inDesign
Driving licence	B